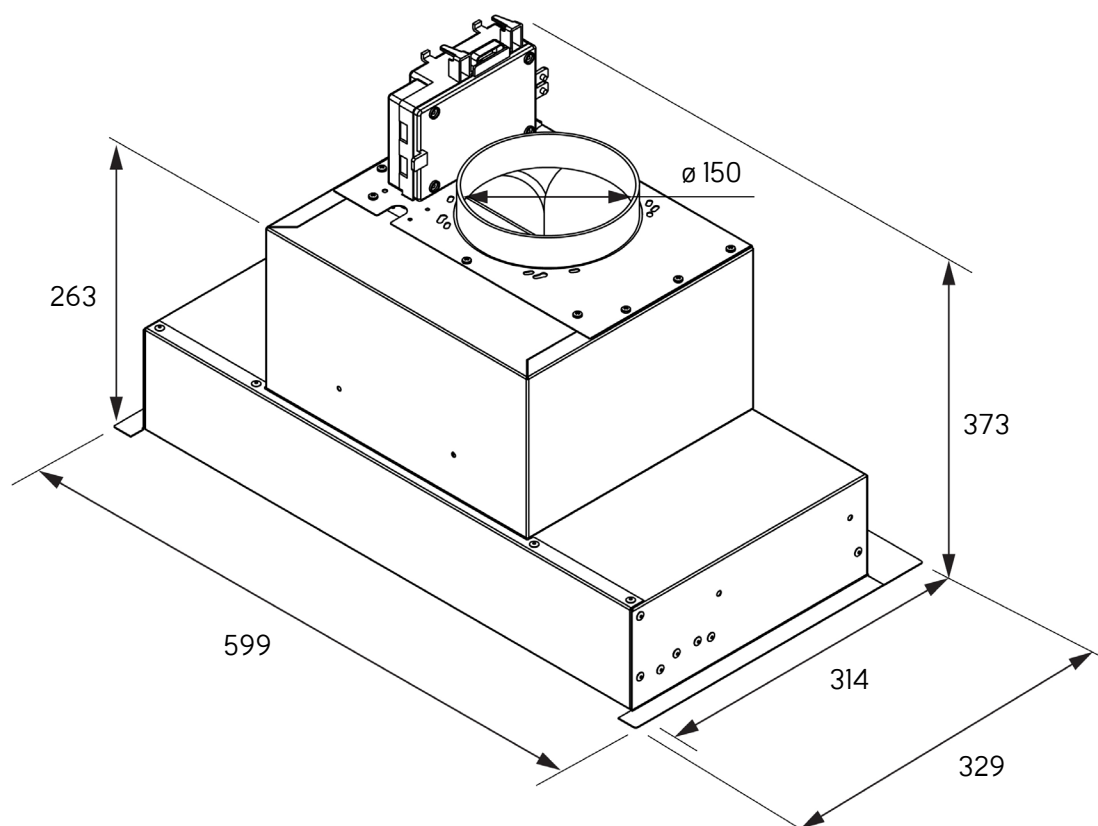


LAPETEK



LAPETEK FLEX 60

Asennusohje | Installation instructions | Installations instruktioner



Lue liesituulettimen käyttö- ja asennusohje ennen laitteen asennusta, liitännöjen tekemistä ja käyttöönottoa. Säilytä tämä ohje laitteen yhteydessä | **Read this manual before installation**, wiring and use. Always keep these instructions with the appliance | **Läs den här bruksanvisningen** före installation, kabeldragning och användning. Spara denna instruktion i samband med produkten.



Lisätietoja nettisivuilta | More information on the website | Mer information på hemsidan www.lapetek.fi



TURVALLISUUSOHJEITA

- Lue tämä käyttöopas huolella läpi ennen laitteen asentamista. Noudata tässä oppaassa annettuja ohjeita. Lapetek ei vastaa mahdollisista haitoista ja vaurioista kuten tulipaloista, jotka aiheutuvat tämän oppaan ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Kyseessä on ammattilaisasennukseen tarkoitettu tuote.
- Varmista ennen laitteen asentamista, että laite tai sen osat eivät ole vaurioituneet tai kolhiintuneet. Mikäli laitteessa on vaurioita, ota yhteys jälleenmyyjään. Viallista tuotetta ei saa asentaa! Asennettu laite katsotaan tarkastetuksi ja hyväksytyksi tuotteeksi.
- Asennus tulee suorittaa siten, että tuuletin voidaan irrottaa huoltoa varten purkamatta muita huoneen rakenteita. Takuukorjauksissa Lapetek ei vastaa rakenteiden purkamisesta aiheutuvista kuluista.
- Liesituuletin voi näyttää erilaiselta kuin tämän kirjasen piirustuksissa on esitetty. Käyttö-, huolto- ja asennusohjeet pysyvät kuitenkin samoina. Varmista että laitteesi tyyppikilvessä oleva tuote- ja versionumero vastaavat ohjeessa mainittuja tietoja.
- Käytä aina suojakäsineitä kaikissa asennus- ja huoltotoimenpiteissä.



SAFETY INFORMATION

- Read carefully this booklet before installing the appliance. Always follow the instructions in this manual. Lapetek is not liable for any damage, fires etc., resulting from improper or incorrect installation or use.
- All installation work must be carried out by a professional.
- Before installation, make sure neither the appliance nor its parts are damaged. In case of damage, please contact your dealer. Do not install a defective product! An installed appliance is considered tested and approved.
- The installation of the appliance must be carried out in a way that the cooker hood can be dismantled for service without dismantling other room structures. In case of warranty maintenance, Lapetek is not liable for any costs resulting from dismantling other structures.
- The cooker hood may look different from the drawings in this booklet. However, instructions of use, maintenance and installation remain the same. Make sure the product and its version number correspond to the information in the manual.
- Always wear protective gloves during installation and maintenance procedures.



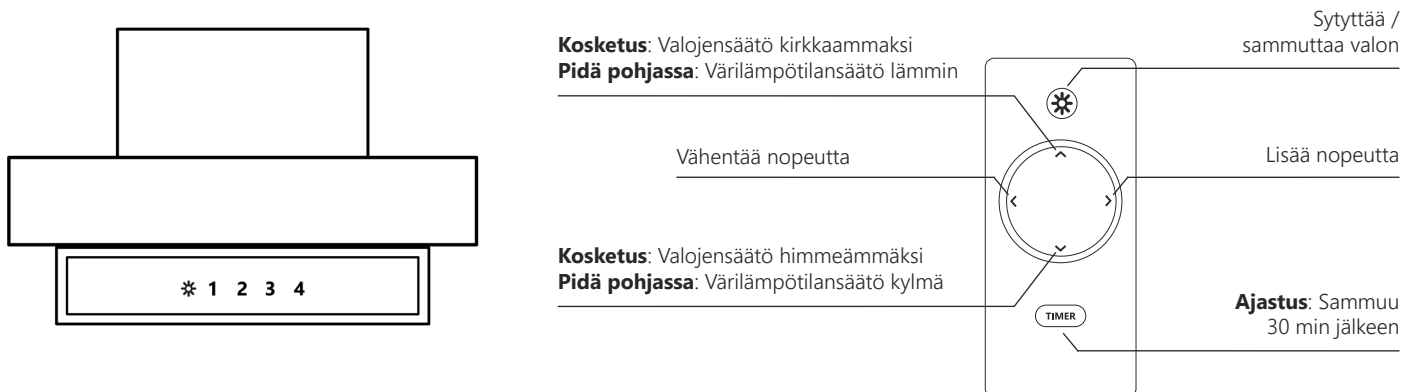
SÄKERHETSINFORMATION

- Läs noggrant igenom denna instruktionsbok förrän du börjar montera produkten. Följ de instruktionerna som står i denna manual. Lapetek ansvarar inte för t.ex möjliga brister, skador eller eldsvådor som är orsakade av att anvisningarna i denna manual inte har följts.
- Produkten bör installeras av en professionell installationstekniker.
- Försäkra förrän installation att produkten och dess delar inte är skadade eller har skråmor. Ifall det finns skador i produkten, ta kontakt med återförsäljaren. En defekt produkt får inte installeras! En installerad produkt anses vara granskad och godkänd.
- Installationen bör göras så att fläkten kan tas loss och underhållas utan att man behöver ta loss övriga konstruktioner. Vid garantireparationer ansvarar Lapetek inte för kostnader som uppstår av att andanröja konstruktioner.
- Fläkten kan avvika från de ritningar som finns i denna manual. Bruksanvisningen samt service- och installationsinstruktionerna är tråkts det de samma då produkt och versionsnumret som står i produktens typskylt är de samma som de som står i manualen.
- Handskar bör alltid användas vid installation och service av produkten.

KÄYTTÖ, PUHDISTUS JA HUOLTO

- Liesituuletin on suunniteltu keittöhöyryjen poistoon ja on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Irrota liesituulettimen pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta tai kunnossapitoa irrottamalla pistoke tai sulkemalla/irrottamalla sulake.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman rasvasuodatinta.
- Huolehdi riittävän korvausilman saannista avaamalla tarvittaessa esimerkiksi tuuletusikkuna. Puutteellinen korvausilma estää liesituuletinta imemästä kunnolla.
- Laitteen alla/läheisyydessä ei saa pitää avotulta/liekittää ruokia.
- Laitteen sisälle ja rasvasuodattimeen kertyvää rasvan määrää tulee tarkkailla säännöllisesti poistamalla rasvasuodatin ja puhdistamalla sekä laite että rasvasuodatin tarvittaessa.
- Kertakäyttöiset aktiivihilisuodattimet tulee vaihtaa vähintään 3-4 kertaa vuodessa. Vaihtoväli riippuu kuitenkin laitteen käyttömäärästä.
- Tuuletin kannattaa käynnistää ennen ruoanlaiton aloittamista, jotta hajun leviäminen huoneeseen estyisi. Säädä tuulettimen nopeus ruoanlaiton mukaan. Tuulettimen kannattaa antaa pyöriä hitaalla nopeudella jonkin aikaa ruoanlaiton jälkeen. Tarvittaessa käytä liesituuletinta alhaisella nopeudella myös uunia käyttäessäsi.
- Rasvasuodatin tulee pestä säännöllisesti (aina kun se on likainen tai vähintään 3 kk välein) tulipalovaaran välttämiseksi. Rasvasuodattimet voidaan pestä astianpesukoneessa. Vältä pisimpiä ja kuumimpia pesuohjelmia.
- Rasvasuodattimet kuluvat käytössä ja ne tulee vaihtaa kun niiden pinta/väri alkaa olla kulunut tai haalistunut.

LIESITUULETTIMEN TOIMINNOT JA KAUKOSÄÄDIN



1 2 3 4 Laitteen käynnistys / sammutus ja nopeuden säätö kytkinpaneelilipasta: 1, 2, 3, tai 4. Nelosnopeus on intensiiviteho, joka palautuu aina kolmosnopeudelle 5 minuutin jälkeen. Laite voidaan myös sammuttaa / käynnistää kääntämällä lippa auki tai kiinni laitteen alle.

Aseta automaattinen tuulettimen sammutus kytkinpaneelista pitämällä valittua nopeuspainiketta painettuna 3 sekunnin ajan. Tällöin laite sammuu 30 minuutin käytön jälkeen tai painamalla kaukosäätimen timer-näppäimestä laitteen ollessa päällä. Automaattinen sammutustoiminto voidaan peruuttaa painamalla valittuna olevan nopeuden painiketta ajastuksen aikana.

Valoa voidaan himmentää pitämällä *** näppäintä** painettuna 3 sekunnin ajan, mikä vähentää kirkkautta yhdellä tasolla. Valittavissa on 3 kirkkaustasoa. Himmennys voidaan tehdä myös kaukosäätimellä pitämällä valopainiketta painettuna noin 3 sekunnin ajan tai käyttämällä kaukosäätimen ylös/alas-näppäimiä.

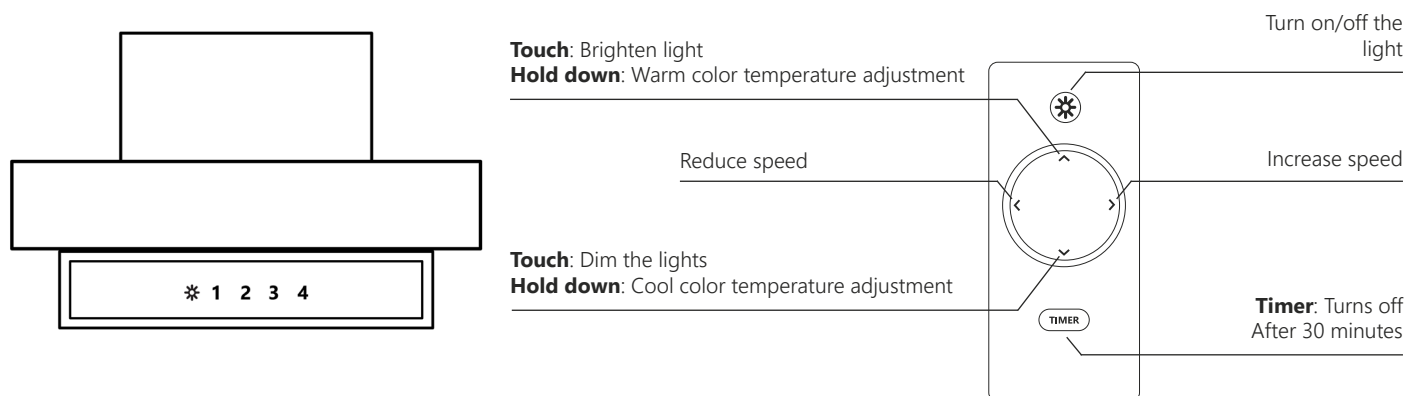
Valon värilämpötilan säätötoiminto voidaan aktivoida valonsäätötilaan pitämällä **4** ja *** painikkeita** samanaikaisesti painettuna. Tässä tilassa **näppäimet 1 ja 4 vilkkuvat**. Säätö on portaaton (n. 2700 K - 5500 K). **Yksi 1- näppäinpainallus vähentää ja yksi painallus 4-näppäimestä lisää värilämpötilaa 10 %**. Asetukset vahvistetaan painamalla *** näppäintä** tai 20 sekunnin kuluttua ilman mitään toimenpiteitä muutos tallentuu automaattisesti.

1 2 Kaukosäätimen paritus: Paritustila aktivoidaan pitämällä **1** ja **2 näppäimiä** painettuna **3 sekunnin ajan**, jonka jälkeen näppäimet alkavat vilkkua. Paina tämän jälkeen 1 minuutin aikana mitä tahansa kaukosäätimen näppäintä muodostaaksesi pariliitos. Onnistuneen parituksen merkiksi näppäimet 1 ja 2 syttyvät 3 sekunnin ajaksi.

USAGE, CLEANING AND MAINTENANCE

- The cooker hood is designed for extracting cooking fumes and is for domestic use only.
- Unplug the appliance or remove the fuse before cleaning or maintenance.
- Never use the appliance without a grease filter.
- Make sure there is adequate exchanging air from outside in the room by, for example, opening a window when the hood is in use. Inadequate ventilation prevents the hood from proper suction.
- Do not flambé or set an open fire under or near the appliance.
- The amount of grease inside the hood and the grease filters should be monitored regularly by removing the grease filter and cleaning both the appliance and the grease filter when necessary.
- The grease filter must be cleaned regularly (whenever necessary or at least every 3 months) to prevent risk of fire. The grease filter can be washed in a dishwasher. Do not use the longest and hottest washing programs. The grease filters will wear out and should be replaced when their surface/color begins to be worn or faded.
- Single-use charcoal filters must be replaced at 3-4 times a year. However, the frequency in which the filters need to be replaced depends on usage.
- Put the hood on before you start cooking to avoid odours in the room. Adjust the hood according to what kind of food you are preparing and let the motor run for a while on a low speed after you have finished cooking. You can also use the hood on a low speed when cooking with the oven.

FUNCTIONS AND REMOTE CONTROL



1 2 3 4 **Start/stop the device and adjust the speed from the switch panel tab:** 1, 2, 3, or 4. Speed four is an intensive power that always returns to speed three after 5 minutes. The device can also be turned off/started by turning the lid open or closed under the device.

Program automatic fan shutdown by pressing and holding the selected speed button for 3 seconds. In this case, the device turns off after 30 minutes of use. The automatic shutdown function can be canceled by pressing the button of the selected speed during timing.



The light can be dimmed by pressing and holding **☀ the key** for 3 seconds, which will decrease the brightness by one level. There are 3 brightness levels to choose from. Dimming can also be done with the remote control by holding down the light button for about 3 seconds or by using the up/down keys on the remote control.



The light color temperature adjustment function can be activated to the light adjustment mode by holding down **the 4 and ☀ buttons** same time. In this mode, keys 1 and 4 will flash. Adjustment is stepless (approx. 2700 K - 5500 K). **One press of the 1 key decreases and one press of the 4 key increases the color temperature by 10%.** The settings are confirmed by pressing **☀ the key**, or after 20 seconds without any action, the change is saved automatically.

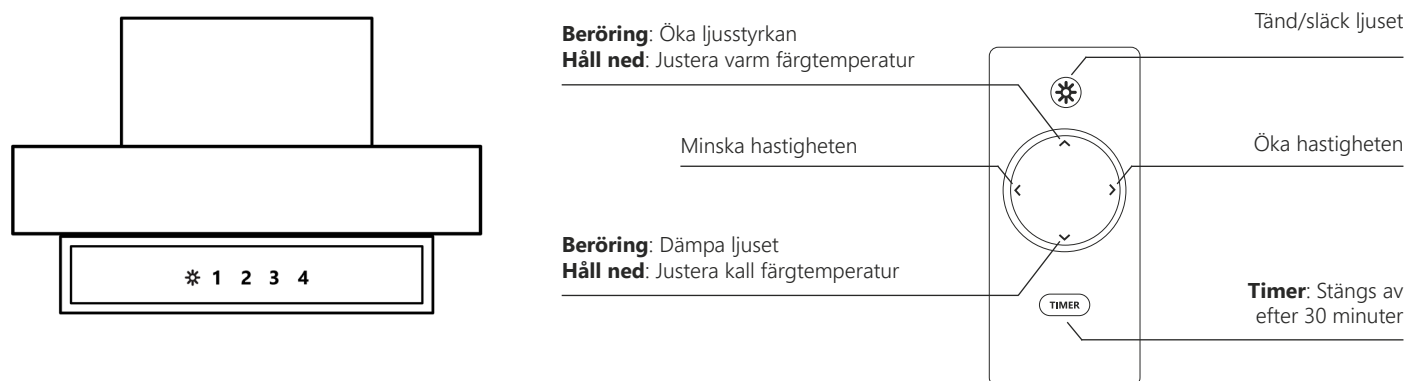
1 2

Remote control pairing: Pairing mode is activated by holding down buttons **1 and 2 for 3 seconds**, after which the buttons will start blinking. Press any button on the remote control within 1 minute to establish a pairing. As a sign of successful pairing, buttons 1 and 2 will light up for 3 seconds.

ANVÄNDNING, RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Köksfläkten är planerad för att avföra ångor från matlagning och är ämnad endast till hushållsanvändning.
- Ta bort strömpluggen från eluttaget eller ta bort säkringen förrän fläkten rengörs eller underhålls.
- Använd aldrig apparaten utan fettfiltret.
- Se till att det flödar tillräckligt med ersättningsluft till utrymmen t.ex. vid behov genom att öppna fönstret. Bristfällig ersättningsluft hindrar fläkten att suga effektivt.
- Under/vid närheten av fläkten får man inte ha öppen eld/flambera mat.
- Fett som samlas in i fläkten och i fettfiltret bör granskas regelbundet genom att ta bort fettfiltret och rengöra både fläkten och fettfiltret regelbundet.
- Fettfiltret bör tvättas regelbundet (alltid när det är smutsigt eller minst var 3 månad) för att undvika brandfara.
- Fettfiltret kan tvättas i diskmaskinen. Undvik de längsta och varmaste tvättprogrammen. Fettfiltren slits i användning och de bör bytas då deras yta/färg börjar bli sliten eller ljum.
- Engångs kolfiltret bör bytas 3-4 gånger i året. Hur ofta som filtret behöver bytas beror på hur fläkten används.
- Starta gärna fläkten innan matlagning, för att undvika att os sprids i rummet. Anpassa fläktens hastighet till typ av matlagning. Låtgärna fläkten arbeta på låg hastighet en stund efter matlagning. Vid behov, utnyttja fläktens låga hastighet även när ugnen används.

FUNKTIONER OCH FJÄRRKONTROLL



1 2 3 4 Starta/stoppa enheten och justera hastigheten från fliken på switchpanelen: 1, 2, 3 eller 4. Fyra hastigheter är en intensiv kraft som alltid återgår till tre hastigheter efter 5 minuter. Enheten kan även stängas av/startas genom att öppna eller stänga locket under enheten.

Programmera automatisk fläktavstängning genom att trycka och hålla den valda hastighetsknappen intryckt i 3 sekunder. I det här fallet stängs enheten av efter 30 minuters användning. Den automatiska avstängningsfunktionen kan avbrytas genom att trycka på knappen för den valda hastigheten under tidtagningen.

☼ Ljuset kan dämpas genom att trycka och hålla nere **☼ knappen** i 3 sekunder, vilket minskar ljusstyrkan med en nivå. Det finns 3 ljusstyrka att välja mellan. Dimning kan även göras med fjärrkontrollen genom att hålla ner ljusknappen i ca 3 sekunder eller genom att använda upp/ner-knapparna på fjärrkontrollen.

☼ 4 Funktionen för justering av ljusets färgtemperatur kan aktiveras till ljusjusteringsläget genom att hålla ned **knapparna 4 och ☼ samtidigt**. I detta läge blinkar knapparna 1 och 4. Justeringen är steglös (cirka 2700 K - 5500 K). **Ett tryck på 1-tangenten minskar** och **ett tryck på 4-tangenten ökar färgtemperaturen med 10 %**. Inställningarna bekräftas genom att trycka på **☼ knappen**, eller efter 20 sekunder utan någon åtgärd sparas ändringen automatiskt.

1 2 Fjärrkontrollparning: Parningsläget aktiveras genom att knapparna **1 och 2 hålls** intryckta i **3 sekunder**, varefter knapparna börjar blinka. Efter det, inom 1 minut, tryck på valfri knapp på fjärrkontrollen för att para. Den etablerade parningen indikeras av knapparna 1 och 2, som lyser i 3 sekunder.

TAKUU JA HUOLTOLIIKKEET

- Lapetek-liesituulettimilla on kahden (2) vuoden takuu. Lapetek ei ole vastuussa välillisistä vahingoista. Takuu ei koske kuluvia osia, kuten esimerkiksi valaisimia ja suodattimia.
- Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2012/19/UE mukaisesti (SER).
- Etsi lähimmät valtuutetut huoltoliikkeet: lapetek.fi

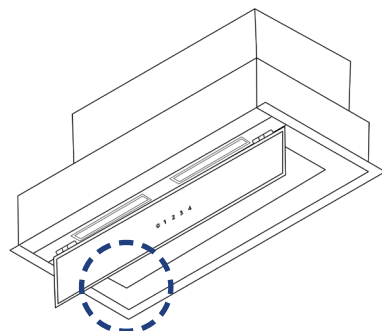
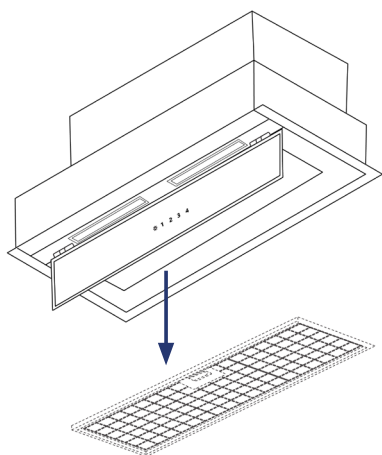
WARRANTY AND MAINTENANCE SHOP

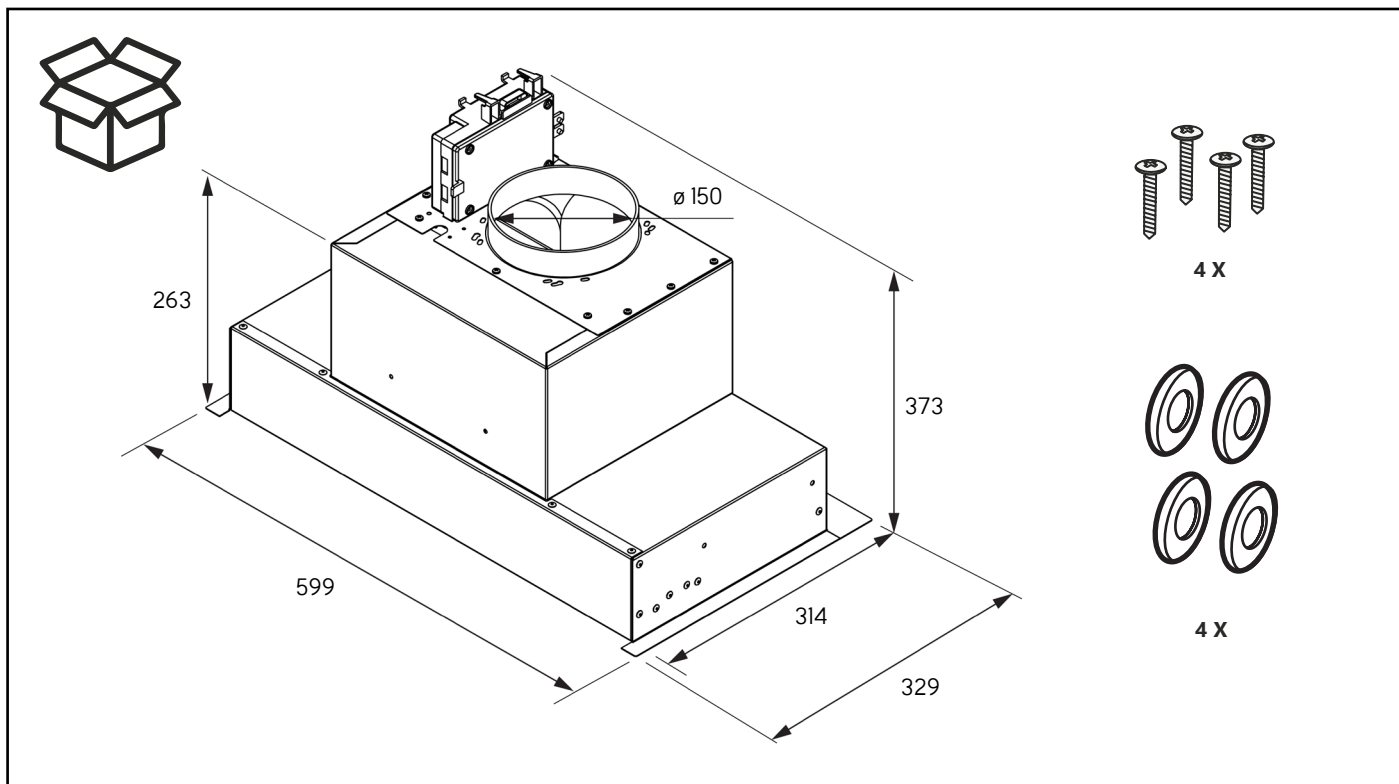
- Lapetek cooker hoods are covered by a two-year (2) warranty. Lapetek is not liable for any indirect defect or damage. The warranty does not cover consumable parts such as lamps, light sources, filters, etc.
- This device is manufactured in accordance with EU Directive 2012/19/UE (SER).
- Find the nearest authorized maintenance shops: lapetek.fi

GARANTI OCH UNDERHÅLLSVERKSTAD

- Lapetek köksfläktar har en två (2) års garanti. Lapetek ansvarar inte för indirekta skador. Garantin täcker inte delar som slits, t.ex. belysning och filter.
- Denna produkt är tillverkad enligt EU direktivet 2012/19/UE (SER).
- Hitta närmaste auktoriserade underhållsbutiker: lapetek.fi

TYYPPIKILVEN SIJAINTI / TYPE PLATE / TYPISKYLT





LISÄVARUSTEET / ACCESSORIES / TILLBEHÖR



Paine-erokytin
Differential pressure switch
Differenstryckvakt

Code 806095

Antaa ns. "kärkitiedon" ilmanvaihtokoneelle (IV-kone) liesituulettimen käynnistymisestä / Gives the a commonly named "tip information" for the air ventilation machine about the start of the cooker hood / Ger den så kallade spetsinformationen (ventilationsmaskin) om spisfläktens start.



Kondenssivedenkeräin
Condensate water separator
Kondensvattenavskiljare

Code 810000

Vähentää kondenssivedestä aiheutuvia ongelmia / Reduces problems caused by condensation / Minskar på problem orsakade av kondensvatten.



Hiilisuodatin 1 kpl
Charcoal filter 1 pcs
Charcoal filter 1 pcs

Code 57019

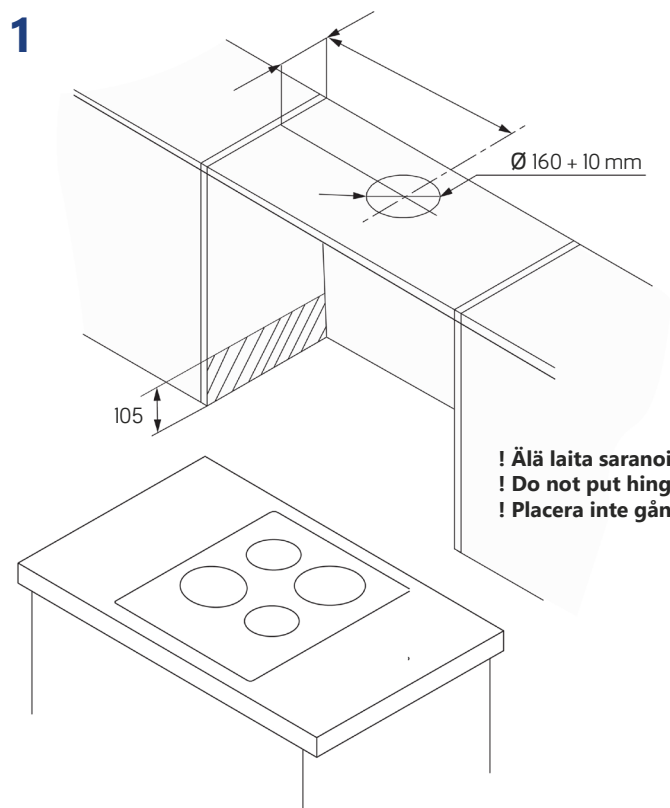
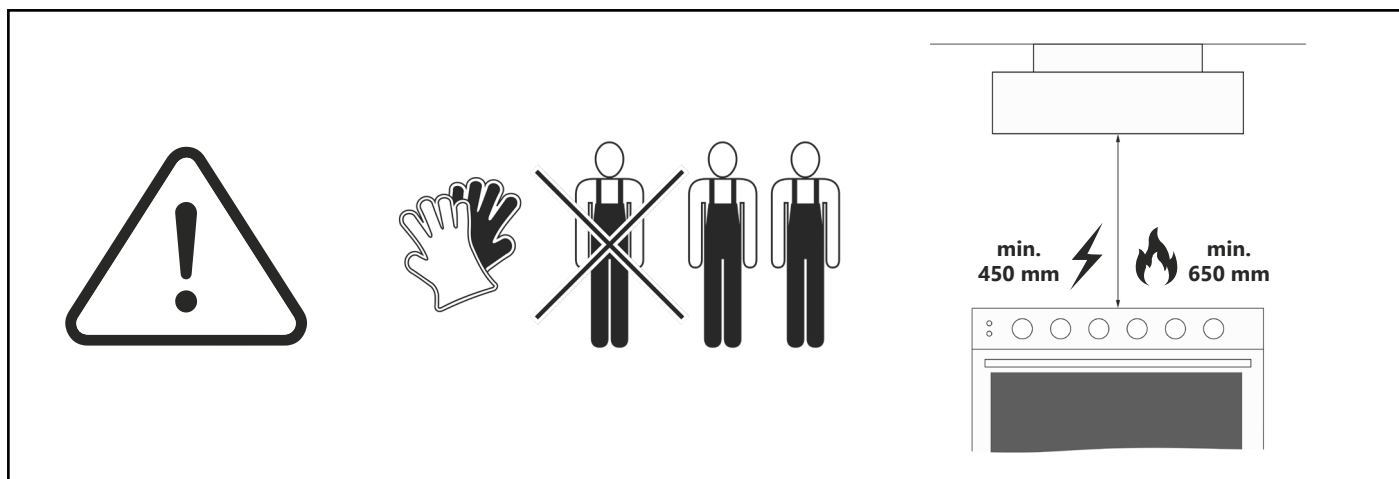
Puhdistaa läpivirtaavaa ilmaa / Cleans the flowing air / Rengör genomströmmande luft



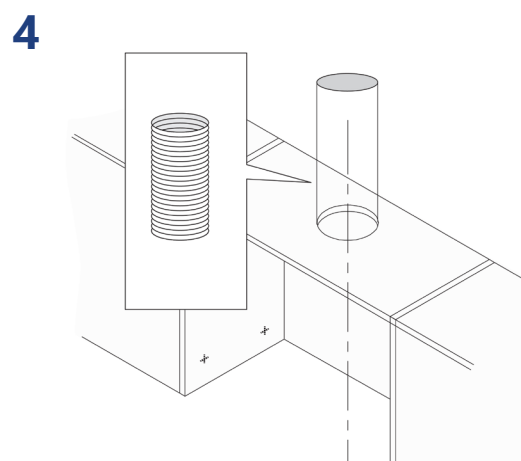
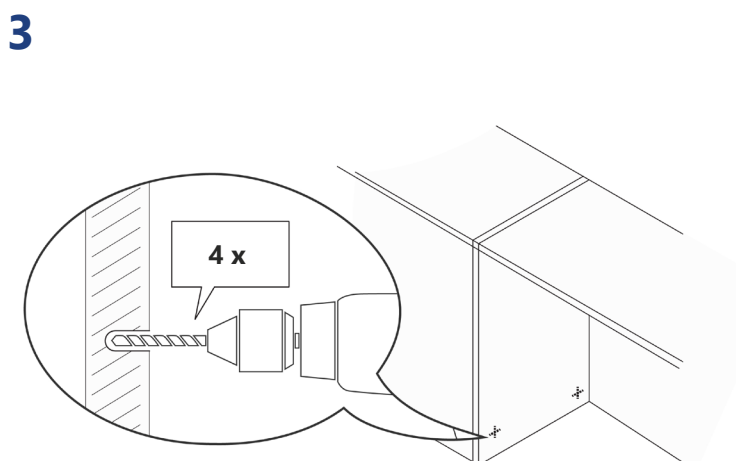
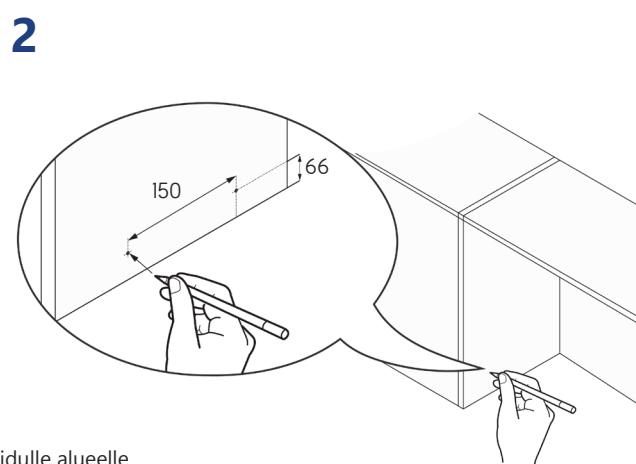
LongLife filter 1 kpl
LongLife filter 1 pcs
LongLife Charcoal filter 1 pcs

Code 57025

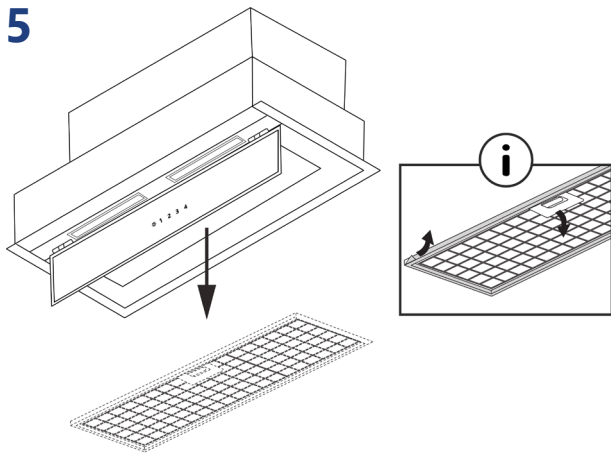
Uudelleen aktivoitavan ja ekologisen LongLife-suodattimen käyttöaika on noin 36 kk / The lifetime of the reactivated and ecological LongLife filter is approximately 36 months / Livslängden för det återaktiverade och ekologiska LongLife-filtret är cirka 36 månader



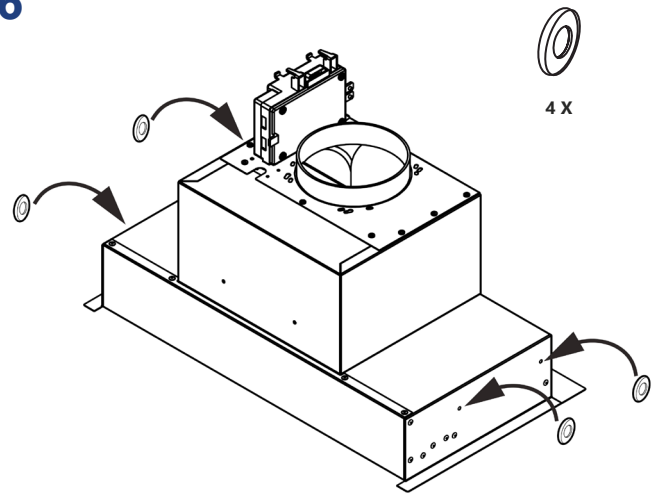
! Älä laita saranoita rasteroidulle alueelle
! Do not put hinges in the gridded area
! Placera inte gångjärn i rutnätet



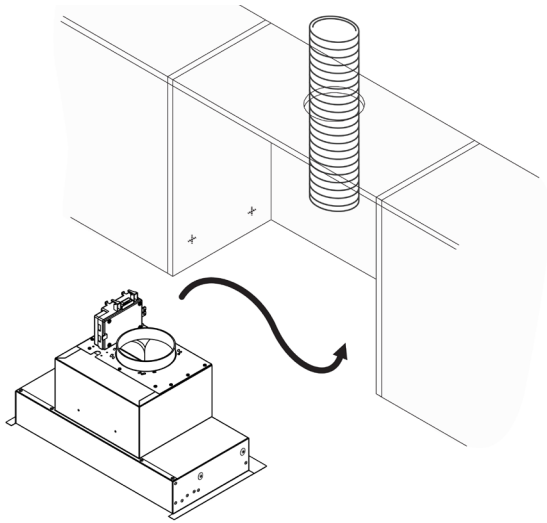
5



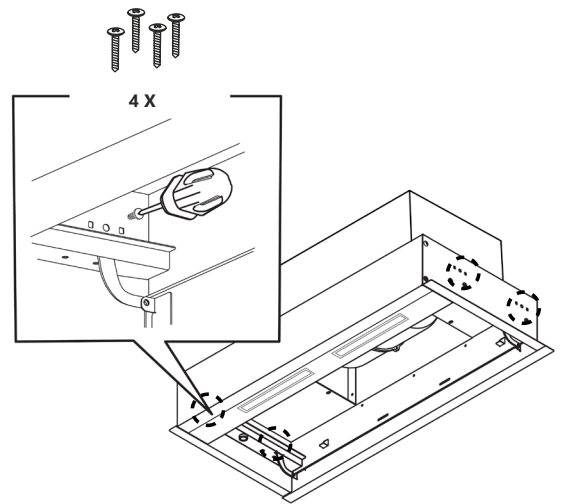
6



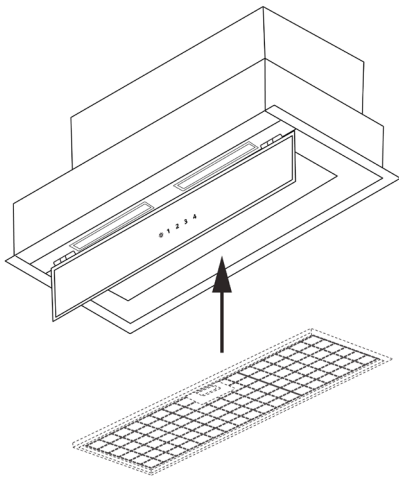
7



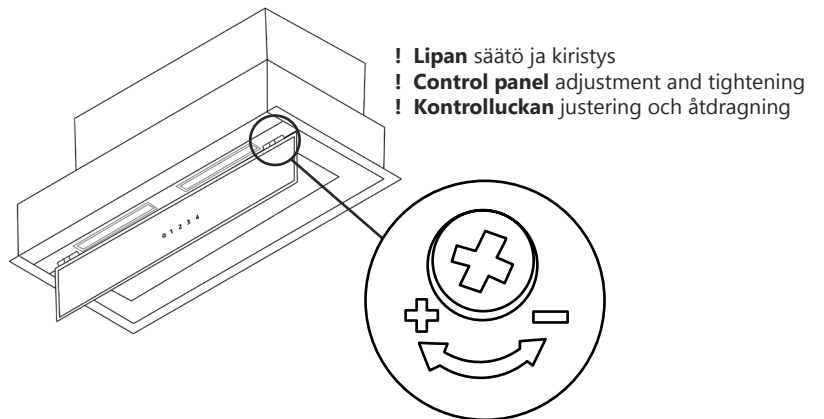
8



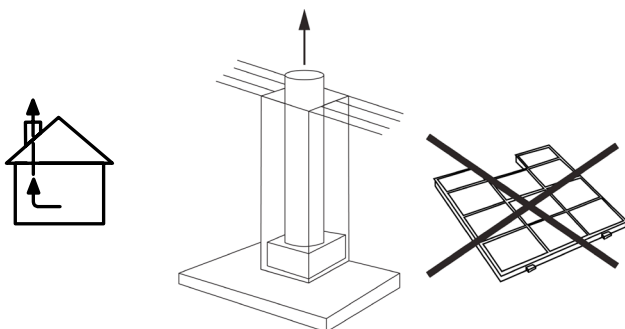
9



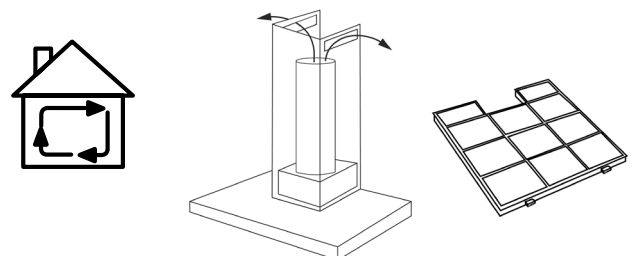
10



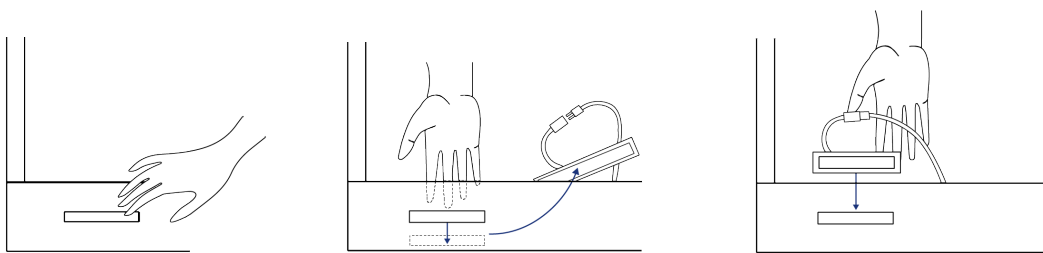
11a



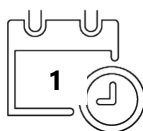
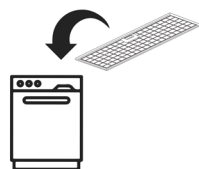
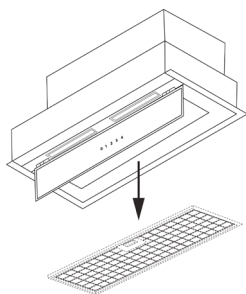
11b



VALOJEN VAIHTO / REPLACING LIGHT / BYTE AV LJUS

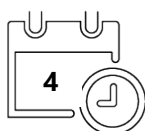
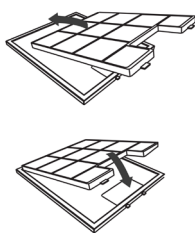


RASVASUODATIN / GREASE FILTER / FETTFILTER



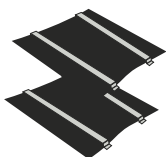
! **Kerran** kuukaudessa
! **Once a month**
! **En gång** i månaden

AKTIIVIHIIILISUODATIN / CHARCOAL FILTER / KOLFILTER



! **Neljä kertaa** vuodessa
! **Four times** a year
! **Fyra gånger** om året

AKTIIVIHIIILISUODATIN LONGLIFE / CHARCOAL FILTER LONG-LIFE / KOLFILTER LONGLIFE



! **Pese** kuumimmalla ohjelmalla
! **Wash** with the hottest program
! **Tvätta** med det hetaste programmet



! **Aktivoi** uunissa max. 100 astetta
! **Activate in the oven** max. 100 degrees
! **Aktivera i ugnen** max. 100 grader

TESTAUSPÖYTÄKIRJA / TEST DOCUMENT / TESTPROTOKOLL

Lapetekin myöntämän takuun ehtona on tämän asiakirjan täyttäminen ja testauskohtien kunnan moitteettomiksi toteaminen. Reklamaation yhteydessä on toimitettava kopio tarkistuspöytäkirjasta / The warranty granted by Lapetek is conditional on the completion of this document and the certification of the condition of the checkpoints. A copy of the test document must be submitted with a reclamation / Som krav för den garanti som Lapetek beviljar är att fylla i detta protokoll och att fastställa att alla gransknings punkter är godkända. Vid reklamation bör man skicka en kopia på granskningsprotokollet

Ennen asennusta / Before installation / Förrän installation



1. Laite on ulkoisesti kunnossa poistettaessa pakkauksesta ja siinä on mukana kaikki osat. Siinä ei ole näkyviä pintavikoja, virheitä, värivirheitä, kolhuja, tai naarmuja. / The appliance is externally in good condition when removed from packaging and includes all its parts. There is no imperfections visible defects, color defects, bumps, scratches etc. / Kolla att apparaten är utifrån sett i skick då den tagits bort från förpackningen och att den inkluderar alla delar. Apparaten får inte ha synliga ytskador, fel, färgfel, bucklor och skrämor. ☐ ☐
2. Ennen paikalleen asentamista moottorin kaikki nopeudet toimivat, imuteho on moitteeton, eikä epänormaaleja ääniä kuulu. / Before mounting all motor speeds work, the suction power is perfect and there are no abnormal noises from the motor. / Förrän installation motorns alla hastigheter fungerar, sugkraften är tillräcklig och inga onormala ljud hörs. ☐ ☐
3. Valot toimivat. / The lights work. / Kolla att belysningen fungerar.
Säädä valojen värilämpötila halutuksi. / Adjust preferred color temperature. / Justera ljusets färgtemperatur. ☐ ☐
4. Takaiskuventtiili on asennettu ja se toimii. / The non-return valve is installed and working. / Kolla att kallrasskyddet är installerad och att den fungerar normalt. ☐ ☐
5. Tuulettimesta ei kuulu outoja ääniä. / There are no strange noises from the cooker hood. / Kolla att fläkten håller inte ett konstigt ljud. ☐ ☐

Asennuksen jälkeen / After installation / Efter installationen

6. Mikäli imuteho on asennuksen jälkeen huono, on virtausta rajoittava hormiston kohta selvitettävä. / In case the suction power is poor after installation, the part of the ventilation duct causing the decrease in power must be determined. / Ifall sugkraften är dålig bör man identifiera det stället i skorstenen som hindrar luftflödet. ☐ ☐

- Mikäli jokin yllä oleva kohdista välillä 1) – 5) ei ole kunnossa, on asentajan otettava heti yhteyttä myyjään/asennuksen tilaajaan sekä Lapetekin huoltoon numeroon: +358 9 2511 030 saadakseen ohjeet jatkotoimenpiteitä varten / In case any of the checkpoints 1) to 5) above are not in order, the installer must immediately contact the seller/customer as well as Lapetek service at +358 9 2511 030 for further information / Ifall någon av de ovanstående punkterna mellan 1) – 5) inte är i skick skall installatören omedelbart kontakta säljaren/installationens beställare samt Lapeteks service som nås från numret: +358 9 2511 030 för att få råd till att fixa problemet.
- Mikäli kohta 6) ei ole kunnossa, on asentajan otettava yhteyttä asennuksen tilaajaan/myyjään ja kertoa hormistossa olevasta ongelmasta, mikä pienentää tuulettimen imutehoa / In case checkpoint 6) is not in order, the installer must contact the customer/seller and let them know that the house has a problem in the ventilation duct that decreases airflow / Ifall punkt 6) inte stämmer överens bör installatören kontakta den som beställt installationen/sålt produkten och beskriva problemet i skorstenen som minskar luftflödet.

Asentajan allekirjoitus / Installer's signature / Installatörens underskrift

Päivämäärä ja paikka / Date and place/ Datum

Nimenselvennys/ Name clarification / Installatörens namnförtydligande

Yrityksen nimi / Company name / Företagets namn

Yhteystiedot | Contact | Kontakt information

OY LAPETEK AB, FINLAND
www.lapetek.fi | sales@lapetek.fi